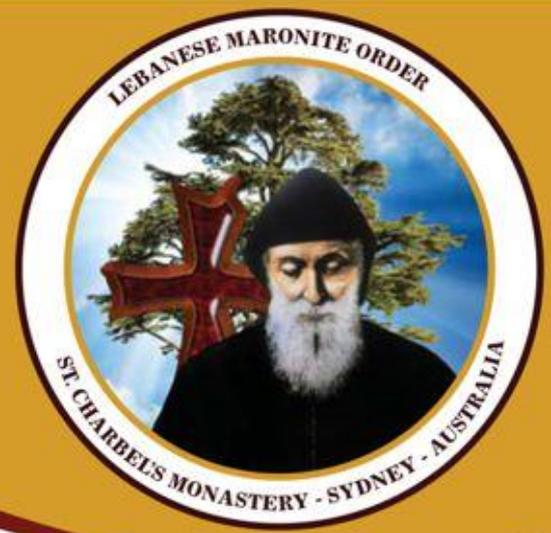


KADISHAT

قَادِشَات



Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

28th Year—Number 1408 Sunday 19/01/2020

السنة الثامنة والعشرون—العدد 1408 الأحد 19/01/2020

Season of the Epiphany

زمن الدنج

Second Sunday after the Epiphany

الاحد الثاني بعد الدنج

Sunday's Readings: 2 Corinthians 4: 5-15 & John 1: 35-45

قراءات الأحد: الرسالة: 2 كورنثس : 4 : 5-15 & الإنجيل: يوحنا : 1 : 35-43

"What are you looking for?"

"ماذا تطلبان؟"

"The next day John was there again with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he said, "Behold, the Lamb of God." The two disciples heard what he said and followed Jesus. Jesus turned and saw them following him and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which translated means Teacher), "where are you staying?" He said to them, "Come, and you will see." So they went and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about four in the afternoon. Andrew, the brother of Simon Peter, was one of the two who heard John and followed Jesus. He first found his own brother Simon and told him, "We have found the Messiah" (which is translated Anointed). Then he brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, "You are Simon the son of John; you will be called Kephas" (which is translated Peter)" John 1: 35-45



في الغد أيضًا كان يُوحنا واقفاً هو وأثنان من تلاميذه. ورأى يسوع مارًا فحدق إليه وقال: "ها هو حمل الله وسمع التلميذان كلامه، فتبعًا يسوع. والتفت يسوع، فراهما يتبعانه، فقال لهما: "ماذا تطلبان؟" قال لهما: "رأبي، أي يا معلم، أين تقيم؟" قال لهما: "تعاليا وأنظرا فذهبا ونظرا أين يقيم. وأقاما عنده ذلك اليوم، وكانت الساعة نحو الرابعة بعد الظهر. وكان أندراؤس أخو سمعان بطرس أخذ التلميذين، اللذين سمعا كلام يوحنا وتبعًا يسوع. ولقي أولاً أخاه سمعان، فقال له: "وجدنا مسيحا، أي المسيح وجاء به إلى يسوع، فحدق يسوع إليه وقال: "أنت هو سمعان بن يونا، أنت سُدعى كيفا، أي بطرس الصخرة" يوحنا 1: 35-43

"Saul, Saul, why are you persecuting me?"
"شاوول شاوول لم تضطهني"



25th January
Conversion of St Paul
25 كانون الثاني
تذكار ايمان بولس الرسول

Keep Praying together for the Christian Unity

This year's theme is

"They showed us unusual kindness" (Acts 28:2)



لنتابع الصلاة سويا لأجل وحدة المسيحيين

موضوع التأمل لهذه السنة 2020

"أظهر لنا أهلها عطفًا نادرًا" أعمال 28: 2

"We have found the Messiah"

John has twice pointed out Jesus to the gathered crowd. Both times he has said, "Behold, the Lamb of God!" John pointed to Jesus and said, "Look!" Then some of John's disciples followed Jesus. Then they wanted to know where he was staying and when they found out they stayed with him an entire

day. Next, one of these men, Andrew, went and found his brother and made him come and meet Jesus. Andrew makes what is one of the first open confessions, aside from the baptiser, about the identity of Jesus. "We have found the Messiah".

His approach and His invitation apply to us today. He is calling us in the same way--to follow Him.

Andrew brought people to Jesus

Andrew is mentioned three times in John's Gospel, and every time he appears, he is bringing someone to Jesus. The first time is in today's gospel where he brings his brother Simon Peter. The second time is the feeding of the five thousand, where it is John who tells us that Andrew brought the boy with the five loaves of bread and two fish, to Jesus. The third story is in the twelfth chapter of John, where some Greeks in Jerusalem wanted to meet with Jesus. Once again, Andrew is the one who brings them to meet the Master. Andrew was not included in Jesus' inner circle (Peter, James and John were), yet he was one of the first two disciples to follow Jesus. He was not seeking fame, but rather was seeking Jesus and brought people to Him.

✠ ✠ ✠ ✠ ✠

Saint Timothy, Disciple of Saint Paul

Feast Day: January 22

St. Timothy, son of a Greek father and a Jewish mother was raised as a Christian by his convert mother. Born in Lystra, in present day Turkey, he probably embraced the Christian faith during St. Paul's first visit to Lystra. He was ordained and went with Paul on his journey through Phrygia, Galatia and Mysia; also to Troas, Philippi, Berea and Corinth.

He became the first Bishop of Ephesus, a thriving city of the Roman Empire.

Timothy tried to halt a pagan procession of idols, ceremonies and songs. In response to his preaching of the Gospel, the angry pagans beat him, dragged him through the streets and stoned him to death. St Timothy was one of the most prominent characters of the new testament. St Paul addressed two of his epistles to his beloved Timothy, where the second one was written while St Paul was in prison.

Saint Sebastian the martyr

Feast Day: January 21

He joined the Roman Army in 283 AD, ostensibly to be of service to other Christians who were being persecuted by the Romans. St. Sebastian distinguished himself and for his excellent service, he was promoted to serve in the Praetorian Guard to protect Emperor Diocletian. When it was discovered that Sebastian was indeed a Christian, he was ordered to be executed. He was shot with arrows and left for dead. But he was found alive by those who came to bury him. He recovered but refused to flee. Sebastian was later beaten to death with clubs. He is patron of archers, athletes and soldiers.

A thought for the week

Unless we take time to examine ourselves and our lives, we can easily end up looking for meaning and happiness in the wrong places, mindlessly latching onto every passing fancy and popular guru, bouncing from fashion to fad, never drinking of the living water that only he can give.

Fr. John Bartunek

Prayer for the unity of Christians

Lord Jesus, who prayed that we might all be one, we pray to you for the unity of Christians, according to your will, according to your means. May your Spirit enable us to experience the suffering caused by division, to see our sin and to hope beyond all hope. Amen.

chemin-neuf.org

ماذا تريدان؟

نحن في الاحد الثاني من زمن الدنج، في الاحد الماضي، يعلن المسيح للجماعة بأسرها كحمل الله المخلص اعتلانا علينا بغم يوحنا المعمدان، دون اشارة الى ان احداً قد تبع يسوع. بينما في هذا النص نجد الحقيقة نفسها تقدم للتلاميذ فيلبتون وكأنما من في داخله توق الى الرب يتحرك من اول اشارة والتعرف الى يسوع يكون في علاقة شخصية مباشرة والتلميذ مدعو الى التمتع اكثر في معرفته ليسوع الآتي ليخلص.

لم تكن شهادة يوحنا كافية للتعرف الى المسيح، يوحنا اشار الى يسوع كحمل الله، انما التلميذان دعيا يسوع "معلم" واحد بين معلمين كثر في اسرائيل، يطلبان معرفة ابن هو بيته، لأن لكل معلم مكاناً يستقبل فيه تلامذته.

دخل يسوع في حوار مع التلميذين: ماذا تريدان؟ إنه السؤال الأكثر أهمية، هل نسأل انفسنا في مسير حياتنا المسيحية، ماذا نريد من يسوع؟ او حتى ماذا نريد من حياتنا كلها؟ هل فعلاً نطمح لتعرف ابن يقيم لنذهب ونقيم معه ام نريد ما يرضي فقط طموحتنا الأرضية؟ جواب التلميذين كان: "يا سيد أين تقيم؟" سألاه عن "مكان إقامته" ليكونا معه في شركة حياة فكانت الدعوة: "تعاليا وانظرا" (الآيتان 38 و39). كانت الرغبة والمبادرة من التلميذين كافييتين لكي يبدأ يسوع حوارهما. إنه يقدم لنا ذاته "طريقاً وحقيقة وحياة"، من دون أن يفرضها على أحد. بل كل شخص ينعم بعقل ومعرفة ومواهب، عليه هو أن يأخذ قرار حياته بيده، بفعل إرادة حر: "ماذا تطلبان؟" والمسيح - عمانوئيل - الله معنا، هو في جهوزية دائمة ليرافقه في الطريق.

"تعاليا وانظرا" هي كانت دعوة يسوع لهما للتعرف اليه بشكل اعظم وأصدق، والدعوة تأتي دوماً من السيد وهي ليست نتيجة اختيار التلاميذ ليسوع فقط بل اختياره هو لهم. يسوع هو الذي يدعو ويوحنا ما كان الا الوسيط. تقيم: كلمة اقام في انجيل يوحنا لها بُعد لاهوتي يتخطى معنى الإقامة الجسدية، ويأخذ معنى بلوغ مرحلة الايمان الاعظم والارتباط ببسوع بشكل نهائي. وبهذا يرسم الانجيلي الرابع طريق التلمذ لكل راغب في اتباع المسيح: المجيء الى يسوع، رؤية مكان اقامته (الجماعة) والارتباط به بشكل نهائي (اقام). بعد اقامتهما

مع يسوع صار بإمكانهما ان يعلننا حقيقة، انتقالاً من نظرتهم ليسوع ك معلم بين سائر المعلمين (38) الى حقيقة كونه المسيح المنتظر (41). تعرّف التلاميذ على يسوع دفعهما الى اعلانه الى الآخرين. انما مرة اخرى لم يكن التلميذان هما مصدر الدعوة، فيسوع حدّق بسمعان دخل في علاقة مباشرة معه، وعلن عن دعوته له من خلال تغيير اسمه: تحول من سمعان الصياد الى الصخرة التي سوف تصبح رأس الرسل والناطقة باسمهم. تغيير الاسم قد اعطاه وظيفة كما حدث مع كل آباء العهد القديم، وباعطائه اسماً جديداً لبطرس، يلد المسيح المدعو الى حياة جديدة من خلال الدعوة التي يدعوه اليها.

✠ ✠ ✠ ✠ ✠

25 كانون الثاني - تذكار إيمان بولس الرسول

كان بولس من علماء اليهود من سبط بنيامين، متعصب جداً ليهوديته وبسطه الكنيسة الناشئة العهد اشد اضطهاد، تجلى ذلك بوضوح حين وقف شاهداً على رجْم أسطفانوس اول الشهداء حتى الموت حارساً ثياب الراجمين. إلا أن يسوع كان يخطط له مستقبلاً آخر، فبينما كان يحمل رسائل رؤساء اليهود الى دمشق لاضطهاد المسيحيين هناك، ظهر له المسيح قائلاً: "شاوول شاوول لم تضطهذي" (اعمال 9) فوقع بولس ضريراً لا يستطيع ان يرى فكانت علامة قوة الله. وكان شاوول يظن أن المسيح قد مات وقبر ولا يزال ميتاً. فلما شاهد المسيح حياً، آمن به وكرس حياته للتبشير بأبْنُ الْمَسِيحِ قَامَ وَهُوَ الْمُخْلِصُ الْمُنْتَظَرُ. قَبِلَ الْعِمَادَ الْمُقَدَّسَ فِي مَشَقٍ عَلَى يَدِ حَنَنْيَا الْإِسْقَفِ وَكَانَ لَهُ مِنَ الْعُمْرِ سَبْعاً وَعِشْرِينَ سَنَةً فَانْفَتَحَتْ عَيْنَاهُ.

ان ايمان بولس لأهم حادث تاريخي في صدر النصرانية. وهو الدليل الساطع على مفعول النعمة التي جعلت من شاوول المضطهد اعظم رسول جنّ في محبة المسيح، حتى سفك دمه من أجله، وحمل رسالته الى كل اصقاع الأرض، أولاً ببشارته وثانياً برسائله اللاهوتية التي ضمنها الكنيسة الى الكتاب المقدس فوصلت الى كل مؤمن كما جاهر بذلك. فلتحرسنا شفاعته، آمين

صلاة لأجل وحدة المسيحيين

أيها الرب الاله، يا من صليت لنكون كلنا واحد، نتضرع اليك من اجل وحدة المسيحيين تتميما لإرادتك ولرغبتك، وبالطريقة التي تراها.

نصلي لكي يعطينا الروح ان نختبر الالام التي سببت بها انقساماتنا ولنرى فداحة خطيئتنا ولكي يكون عندنا الرجاء القوي بان وحدتنا ستتحقق. امين



Amoris Laetitia On Love in the Family

Chapter 7: Towards a better education of children Passing on the faith

290. "The family is thus an agent of pastoral activity through its explicit proclamation of the Gospel and its legacy of varied forms of witness, namely solidarity with the poor, openness to a diversity of people, the protection of creation, moral and material solidarity with other families, including those most in need, commitment to the promotion of the common good and the transformation of unjust social structures, beginning in the territory in which the family lives, through the practice of the corporal and spiritual works of mercy".310 All this is an expression of our profound Christian belief in the love of the Father who guides and sustains us, a love manifested in the

Pope via Twitter
@Pontifex
May the Holy Spirit revive in each of us the call to be courageous and joyful evangelizers.

ليعزز الروح القدس في كلِّ فردٍ
منا الدعوة لكي نكون مبشِّرين
شجعان وفرحين

total self-gift of Jesus Christ, who even now lives in our midst and enables us to face together the storms of life at every stage. In all families the Good News needs to resound, in good times and in bad, as a source of light along the way. All of us should be able to say, thanks to the experience of our life in the family: "We come to believe in the love that God has for us" (1 Jn 4:16). Only on the basis of this experience will the Church's pastoral care for families enable them to be both domestic churches and a leaven of evangelization in society.

Next Sunday: CHAPTER EIGHT

accompanying, discerning and integrating Weakness



Bishop's Corner

Year of Maronite Spirituality
2nd Sunday after the Epiphany



Dearly beloved,

This week, we read from the Gospel of St John about John the Baptist's disciples following Jesus. There is a lot to say on this text but I would like to reflect on some of the points.

First of all, John who disappears before Jesus, does not retain his own disciples, he lets them go to follow Jesus. For John, it is not a question of clans or competition of groups but the sole aim of his mission was to proclaim the coming of the Messiah, and when the time came, he encouraged people to follow Jesus.

This is very important to us today, in our parish communities, committees and groups. We all exist to help one another follow Christ and attain our ultimate goal: eternal life with God. Every person may find their calling in a different group or initiative of the parish. It is not a competition. We must follow the call of God as he presents himself and where he asks us to go and serve. Like John, we must learn to let others follow God's call in their lives, encourage them and rejoice for them.

At the end of the Gospel, we hear that Jesus changes Simon's name to Cephas (Peter). This is a very important moment in the life of the Church, although Simon does not understand it yet. Later on in his mission, Jesus will tell him: "Peter you are the rock and on this rock I will build my church" (Matt16:18). In the Bible, when God changes the name of a person, it is synonymous with giving them a new mission and a new identity.

When God calls someone to follow him, there is an inner transformation, which happens gradually as the journey progresses. We must enter this transformative call from God with confidence letting go of all which holds us back. It was very common in the past for religious congregations to give a new name to the members who joined their religious order. This marked their new life, and their new spiritual identity. Today, this name change is no longer mandatory, but some people called by God still feel this desire for a new name, and through discernment of course, they allow themselves, not only their names, to be transformed by the Lord.

May we contemplate the call of God in our lives and heed his call to "come and see." And with certainty, I say that when we encounter God, when we come and see where he is staying, our hearts would want to dwell with him for all eternity.

+Antoine-Charbel Tarabay

Quote of the week

Saint Sebastian

"The devil strains every nerve to secure the souls which belong to Christ. We should not grudge our toil wrestling them from Satan and giving them back to God."



TO MARK THE CONCLUSION OF
THE YEAR OF MARONITE SPIRITUALITY
UNDER THE PATRONAGE OF

HIS EXCELLENCY BISHOP ANTOINE-CHARBEL TARABAY

The Maronite Catholic Society

presents

We Believe

A Spectacular Theatrical Religious Concert

FEATURING FR HOVIG BOUDAKIAN
ALONG WITH OUR LADY OF LEBANON MELBOURNE CHOIR

2 shows only

THURSDAY 6 FEBRUARY 2020 AT 7.30PM

SATURDAY 8 FEBRUARY 2020 AT 7.30PM

ST CHARBEL'S MULTI-PURPOSE HALL

142 Highclere Ave, Purnambowl

TICKET PRICES START FROM \$50

For bookings, please contact your Parish office or call: Anthony Hasham 0412 334 443 . Bakhos Georges 0413 115 510

Anne Farah Hill 0407 783 088 . Laudy Farah 0411 330 204 . Jocelyne Badawi 0466 826 246

PROUDLY SPONSORED BY:



Aged Care Excellence
To Serve with Love

Admission Enquiries | Ann-Marie
pa.cr@stcharbelscarecentre.org.au

Recruitment Enquiries | Marie Therese
hr@stcharbelscarecentre.org.au

or call 8766 2000

The Maronite Diocese Activities

نشاطات أبرشيّتنا المارونيّة

◇ To mark the conclusion of the Year of Maronite Spirituality, and under the Patronage of His Excellency Bishop Antoine-Charbel Tarabay, The Maronite Catholic Society presents "We Believe", a theatrical religious concert, featuring Fr Hovig Boudakian along with Our Lady of Lebanon Melbourne Choir, on Thursday 6 and Saturday 8 February 2020 at 7.30 pm at St Charbel's Multi-Purpose Hall, Punchbowl. Tickets are available at the church's entry.

◇ ختاماً لسنة الروحانيّة المارونيّة، وبرعاية صاحب السيادة المطران أنطوان شربل طريبيه السامي الإحترام، تدعو الرابطة المارونيّة لحضور عمل مسرحي غنائي ضخم يضم 45 ممثل وممثلة، من تأليف الأب هوفيك بوداكيان، الراهب الأنطوني، بعنوان: "نؤمن". وذلك يومَي الخميس والسبت 6 و 8 شباط الساعة 7:30 مساءً في هول كنيسة مار شربل - بانشبول. يتضمن العمل مراحل حياة يسوع، قصة الخلاص، مشاهد من الشفاءات (الزانية، النازفة، ...). سعر البطاقات ابتداءً من \$50 نأمل المشاركة والتشجيع. لمزيد من المعلومات الاتصال بمكتب الأبرشية على الرقم 0288310000.

St Charbel's Parish Activities and Announcements

نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

◇ The parishioners who want to bless their house are asked to contact the parish office
◇ 2020 Calendars are available outside the church and at the souvenir shop.

◇ من يرغب من أبناء الرعية مباركة منزله، الرجاء الاتصال بمكتب الرعية.
◇ رزنامة مار شربل 2020 متوفرة على مدخل الكنيسة وفي محل التذكارات

Masses of the week

قداصات الأسبوع

Sunday 19 January 2020: Second Sunday of Epiphany

الأحد 19 كانون الثاني 2020: الأحد الثاني بعد الدنج

7:00 (Memorial) Samira Moubarak Seif from Jdeidet Ghazir
8:15 (Recent) Elias Mikhael Chayna from Bkerkasha
9.45 English Mass
11:15 (Recent) Lamia Nakhoul Mouawad from Imar
4.00 (Forty) Neamtallah Estephan from Jieh
5:30 (Year) Claire Youssef Hakme from Kobayat
7:00 Mass and Procession with the Relics of St Charbel to pray for Australia and her people

7:00 (تذكاري) المرحومة سميرة مبارك سيف ووالدها وعموم موتاهما من جديدة غزير
8:15 (حديث) المرحوم الياس مخايل شينا من بقرقاشا
9.45 قداص باللغة الإنكليزيّة
11:15 (حديث) المرحومة لميا أرملة المرحوم يوسف البديوي معوض من عيمار
4.00 (أربعون) المرحوم نعمة الله ضاهر إسطفان من الجيّة
5:30 (سنة) المرحومة كلير داوود يوسف زوجة باخوس حاكمة من القبيات
7:00 قداص وزياح زخيرة القديس شربل على نية إطفاء الحرائق في استراليا .

Wednesday 22 January 2020,

Masses are: 6.30, 7.30, 11.00am (Procession starts 10.00am at Henry St.) & 6.00pm

الأربعاء 22 كانون الثاني 2020
يوم صلاة وشكر لله لتتوبه البابا بالقديس شربل لاكثر اجتراحا للعجائب عالميا
القداصات: 6.30-7.30-11.00 صباحا (المسيرة تبدأ 10.00 صباحا) و6.00 مساء

Saturday 25th January 2020:

7:30 Morning Mass
2.00 (Wedding) Roni Azzi & Siham Dib
5:30 (Year) Robin Sayed Bou Daher

السبت 25 كانون الثاني 2020
7.30 قداص صباحي
2.00 (اكيليل) Roni Azzi & Siham Dib
5.30 (سنة) المرحوم روبين سايد بو ضاهر

Sunday 26 January 2020: Third Sunday of Epiphany

الأحد 26 كانون الثاني 2020: الثالث بعد الدنج

7:00 Morning Mass
8:15 (Memorial) Youssef Sarkis from Sir Dennieh
9.45 (Year) Saba Kairouz from Becharry, celebrated by His Excellency Bishop Antoine Charbel Tarabay
11:15 (Forty) Zmorrod Mardini from Harf Arde
5:30 Arabic Mass
7:00 English Mass

7.00 قداص صباحي
8.15 (تذكاري) المرحوم يوسف سركييس من سير الضنية
9.45 (سنة) المرحوم سابا كيروز من بشري، يحتفل به صاحب السيادة المطران أنطوان شربل طريبيه السامي الاحترام.
11.15 (أربعون) المرحوم زمرد يوسف المارديني من حرف أردة
5.30 قداص باللغة العربية
7.00 قداص باللغة الإنكليزية

القداصات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين: جميل وياسمين نضيرة وإبنهم بدوي وعموم موتاهم + طنوس يوسف مارون وزوجته وأولاده وكنته سوزي + الياس بطرس القزي وإبنه جوزيف وحفيده روبرت وموتاه + لميا زوجة يوسف سعيد القزي + سعيد جرجس القزي وزوجته لطيفة + سامي طوبيا + جريس سعيد القزي + هيكل سعيد القزي + سميرة سعيد القزي + بهيج مخلوف حرب وزوجته أديبة وإبنهم فايز وطوني يونس وعموم موتاهم + دومينيك بيروتي + جرجس وإسبر بريق ونعمة بريق + كرم حنا وأمينة حنا وعموم موتى بيت حنا + سركييس أيوب وموتاه + يوسف اسطفان بولس + لمرحومين وجيه ونهاد قسطنطين + منصور وجمال حرب وإبنتهم جوزفين + هناء شمالي + حليم رياقوس وجو ياسمين سابا + منير فرحات.

Where to read Kadishat online

facebook SaintCharbelsSydney - twitter @Kadishat_AUS - Instagram @Kadishat_AUS

If you would like to receive Kadishat via email, please send an email to

إذا أردت أن تصلك قاديشات عن طريق البريد الإلكتروني ارسلة رسالة إلى

kadishat@outlook.com



St Charbel's Parish

142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196

www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974

Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au

find us on facebook @SaintCharbelsSydney